

附件 B

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) 200096

 申請預留撥款 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用) 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：第九屆深水埗校園藝術馬拉松 2021

(B) 性質：~~*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)~~*請刪去不
適用者

(C) 目的：借助深水埗十二年的 JCCAC 藝術村，把 JCCAC 駐場藝術家累積的文化藝術力量及涵養滲透當區學校及學生，除給予各學校學生展示其視藝及表演作品外，更希望能夠改善藝術生態，學校及學生透過與藝術家互動交流和合作，讓藝術創意啟發在過程中獲得真正的意義及延續。

(D) 推行日期及時間：2021 年 1 月 4 日至 2021 年 3 月 15 日

*上午/下午 11 時至*上午/下午 6 時 30 分

*請刪去不
適用者

(E) 策劃/籌備期：2020 年 9 月至 2021 年 1 月

(F) 申請撥款額：436,000 元

(G) 舉辦地點：賽馬會創意藝術中心

(H) 內容：學生視藝作品展覽、學生藝術表演及校園樂隊表演、駐場藝術家工作坊、參觀工作室及藝術示範、online 直播馬拉松、聚餐及分享。

(I) 對象：~~*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)區內學校~~*請刪去不
適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)工作人員：30 人、嘉賓：100 人、參加者及觀眾：約 8000 人

(K) 宣傳和推廣方法：向學校和團體發邀請信、透過社交媒體、網上宣傳、印製海報及在區內懸掛橫額

(L) 預計效益/成果：啟發學生創意並通過藝術媒介表達，學習欣賞及享受藝術(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)參與學生達 300 人或以上

(2)欣賞視藝展覽人次達 8000 人或以上

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
活動籌備及宣傳	2020 年 9 月至 2021 年 3 月
駐場藝術家工作坊	2021 年 1 月至 2 月
場地佈置	2021 年 3 月

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u> 合辦/協辦 </u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	
2. 合作形式: <u> 合辦/協辦 </u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人#：
 中文名稱： _____
 英文名稱： _____

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼# (Creditor Reference No.)： _____

#必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³	0	0	0
內部資源	0	0	0
贊助和捐贈	0	0	0
其他(請說明： _____)	0	0	0
預算收入總額(a)			0

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁴ 2020年3月版	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)					
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額	
						高	低	同		
A. 場地租金										
1. L0 及 L1 藝廊	8 天	1,500	12,000	租金以 JCCAC 場地為預算，實報實銷	實報實銷 個別考慮					
2. L1 中央庭園	8 天	150	1200	租金以 JCCAC 場地為預算，實報實銷	實報實銷 個別考慮					
B. 工作人員										
3. 舞台監督	1 位	12,000	12,000	負責表演項目綵排及演出監督	註一					
4. 司儀	1 位	3,500	3,500	由專業司儀主持大型活動。	表演費 (個人 / 團體) 每單位 \$1000 上限 \$10000 註二	✓				
5. 臨時項目統籌 (聯絡及行政) 1 位	2 個月	15,000	30,000	活動預計有 8,000 人參與，需要安排人手及聘請項目 9 及 10 臨時工作人員於活動前協助預備物資及於活動進行期間提供協助。大型活動需要較多人手以確保活動順利進行。項目 5 的臨時工作人員負責活動行政及與學校、區議會、嘉賓聯絡工作。項目 6 的臨時工作人員負責藝術活動統籌及協調工作。項目 7 及 8 的臨時工作人員由承辦商承辦，大型活動請酌情考慮。	註一					
6. 臨時項目統籌 (活動製作) 1 位	2 個月	15,000	30,000		註一					
7. 臨時保安人員	16 小時	100	1,600		註一					
8. 臨時清潔人員	16 小時	90	1,440		註一					
9. 臨時工作人員	112 小時 (2 位 * 56 小時)	60	6,720		註一					
10. 臨時工作人員	48 小時 (3 位 * 16 小時)	60	2,880		註一					
C. 舞台燈光及音響										
11. 舞台音響租賃及技術配套 (星期五綵排及星期六演出)	1 次	24,000	24,000	大型活動由承辦商承辦，服務不能分拆，請酌情考慮。	擴音設備-室內最高資助額 \$2800 註三	✓				

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

12. 流行樂隊樂器租賃(星期五綵排及星期六演出)	1 次	10,000	10,000	活動包括學生舞台表演, 需設置樂器讓學生進行樂隊及音樂相關表演	樂器租賃 最高資助額\$2500	✓			
13. 舞台燈光	2 天	3,000	6,000	租用舞台燈光設備	室內舞台表演 最高資助額\$1490 註三	✓			
14. 攝影、錄影及表演節目網上直播	1 天	28,000	28,000	大型活動由承辦商承辦活動攝影、錄影及表演節目網上直播, 以及後期製作。	非標準項目 無標準開支				
D. 場地佈置及視藝作品展覽策展									
15. 場地佈置及視藝作品展覽策展	1 次	36,000	36,000	大型活動由承辦商承辦, 服務不能分拆, 請酌情考慮。 服務包括視藝作品展覽策展, 舞台製作及背板製作, 藝廊背板製作, 開幕禮道具及器材, 以及所有場地佈置。	非標準項目 無標準開支 (僅供參考: 最高資助額\$950) 註三	✓			
E. 藝術工作坊及表演									
16. 駐場藝術家工作坊	5 個	12,000	60,000	駐場藝術家工作坊由 JCCAC 藝術村駐場藝術家提供, 帶領參與學生進行創作並將作品於視藝作品展中展出, 或於開幕日於舞台上演出。 每個工作坊 4 節, 每節 1.5 小時。參與學生人數為每班 15-20 人, 創作媒介或包括但不限於: 沙畫, 裝置, 陶泥, 書法, 戲劇, 音樂等。 費用已包含所需場地及材料費。	導師費每小時\$250 最高資助額\$6000	✓			
17. 表演嘉許獎狀	40 張	12	480	為鼓勵更多學生	非標準項目 無標準開支				

18. 評審嘉賓費用	2 位	2,000	4,000	參加，邀請著名音樂家及藝術家擔任評審嘉賓，為校園樂隊表演點評及設嘉許獎項。表演不設冠亞季軍，但設有嘉許獎項以鼓勵參與學生。大型活動，請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支				
19. 藝術家藝術創作示範	8 節	3,000	24,000	由 8 位 JCCAC 藝術村駐場藝術家在其工作室即場示範各自的藝術方式，讓參與師生認識更多不同藝術創作的方式及發揮的可能性，從而得到啟發。順道參觀藝術家工作室。創作媒介或包括但不限於：沙畫，動畫製作，板畫，絲印，陶藝，書法，繪畫，編織創作等。每節大約 1 小時，參加者約 20 人	非標準項目 無標準開支				
F. 聚餐及分享									
20. 聚餐及分享	1 次	6,000	6,000	於 3 月 13 日開幕日提供聚餐予參與學校師生、樂隊及嘉賓，預計參與人數約 100 人。	膳食(聚餐)每人\$72 最高資助額\$17280 註四		✓		
21. 飲品	500 人	5	2,500	預備飲品予 3 月 13 日及 14 日兩天的參加者，工作人員及嘉賓等享用。	飲品 每人\$5 最高資助額\$1500	T ✓		P ✓	
22. 小食	500 人	9	4,500	預備小食予 3 月 13 日及 14 日兩天的參加者，工作人員及嘉賓等享用。	(演出者、義工、嘉賓和參加者)茶點 每人\$12 最高資助額\$3600	T ✓		P ✓	
G. 平面宣傳製作									
23. 平面設計	1 次	14,000	14,000	由承辦商承辦活動相關所有平面設計製品	非標準項目 無標準開支				

24. 節目場刊	1,500份	4	6,000	除印製品外亦提供網上下載版本。大型活動，請酌情考慮。	每本\$5 最高資助額\$1500	T ✓	P ✓		
25. 海報	1,000張	2	2,000		速印海報每張\$4 最高資助額\$800 註五	T ✓	P ✓		
26. 書簽	30,000張	0.2	6,000	大型活動期望可接觸區內學校及學生，請酌情考慮。除印製品外亦提供網上下載版本	參加者紀念品 每人\$8 上限 \$2400	T ✓	P ✓		
27. 橫額	32張	300	9,600	大型活動請酌情考慮。	每面\$265 最高資助額\$950 註五	✓			
28. 請柬連信封	1,500套	12	18,000	除印製品外並提供網上下載版本	每張\$4.6 最高資助額\$460 註五	✓			
29. 學校紀念狀	100張	15	1,500	派發紀念狀給參與學校	非標準項目 無標準開支				
30. 學生紀念狀	500張	1	500	派發紀念狀給參與學生	非標準項目 無標準開支				
31. 製作活動紀念印章	8個	150	1,200	製作活動紀念印章，讓學生可參與蓋章紀念	非標準項目 無標準開支				
32. 活動宣傳特約專輯	1次	12,000	12,000	邀請媒體例如網上/實體報章進行特約專訪以宣傳活動。提高活動知名度，讓公眾及區內學校了解活動內容，包括參與學校學生及藝術家的訪問，以及活動詳情介紹等。	非標準項目 無標準開支 註五				
H. 學校參加費									
33. 學生藝術表演	35項	500	17,500	提供表演費給每間參加學校，鼓勵參與	表演費 (個人 / 團體)每單位\$1000 上限 \$10000 註二	✓			
34. 學生創作視藝作品費用	30項	500	15,000	提供材料費給每間參加學校，鼓勵參與	非標準項目 無標準開支				
35. 校園樂隊表演	4項	1,000	4,000	提供表演費給每隊參加樂隊，鼓勵參與	表演費 (個人 / 團體)每單位\$1000 上限 \$10000 註二	✓			
I. 郵費									
36. 郵寄宣傳品、請柬及紀念相片及影片	-	-	10,240	郵寄宣傳品、請柬及紀念相片及影片到區內各中小學及幼稚園，包括橫額、海報、書簽等	全區性\$500	✓			
J. 其他									

37. 運輸	-	-	4,000	運送物資到達會場及運送宣傳品到各中小學及幼稚園	租賃貨車(包括搬運工人) 最高資助額\$1600	✓			
38. 核數	1 次	6,000	6,000		不超過核准撥款額的 2%				
39. 雜項	1	1,640	1,640		不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			436,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

註一:項目 3,5-10 合共申請臨時工費用\$84640。不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

註二:項目 4,32,34 合共申請\$25000，包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$ 1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額

註三: 大型活動按個別情況考慮最高資助額

註四:包括飲品，指參與活動連續超過三小時或以上，並且有午膳或晚飯時間的演出者、義工、嘉賓和參加者

註五:項目 24,26-27,31 合共申請宣傳費\$41600。其他活動宣傳費用上限- 全區性 \$ 2,650- 分區性 \$ 1,300。大型活動按個別情況考慮最高資助額。請留意附件 D(I) 有關宣傳物品的規定。

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	436,000
-----------------------------------	---------

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁵ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和擬議用途
第一年	活動開展前一個月內	130,000:籌備活動
第二年	不適用	不適用

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額 (元)	活動編號
1. JCCAC 十年一日導賞團	2018年4月1日	\$8,710	180020
2. 深水埗關愛社區小店 藝術展	2020年6月	\$49,100	200017
3.			

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。
請看附頁 - 補充資料(一)

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

⁵ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

- (A) 其他收入來源
 內部資源
 贊助和捐贈
 增加參加者費用
 其他(請註明) _____
- (B) 取消活動
- (C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定(包括向相關合辦者、成員及員工發布關於利益申報的規定)。

主辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： 13/6/2020

活動的指定負責人簽署#： _____

簽署人姓名(正楷)#： _____

職位#： _____

日期#： 13/6/2020

 主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

	合辦者/機構認可簽署： _____ 簽署人姓名(正楷)： _____ 職位： _____ 日期： _____
_____ 合辦者/機構認可印鑑	
<div style="text-align: right; padding-right: 20px;"> 合辦者/機構認可簽署： _____ 簽署人姓名(正楷)： _____ 職位： _____ 日期： _____ </div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> _____ 合辦者/機構認可印鑑 </div>	

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名： _____ 機構名稱： _____ 地址： _____	聯絡人姓名： _____ 機構名稱： _____ 地址： _____
-----------------------	--	--

2020年3月版

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)

活動計劃時序及詳細內容

第一階段（約一個月）	
駐場藝術家工作坊	
<ul style="list-style-type: none"> 駐場藝術家工作坊由 JCCAC 藝術村駐場藝術家提供，帶領參與學生進行創作並將作品於視藝作品展中展出，或於開幕日於舞台上演出 每個工作坊 4 節，每節 1.5 小時。參與學生人數為每班 15-20 人，創作媒介或包括但不限於：沙畫，裝置，陶泥，書法，戲劇，音樂等 	
第二階段（約一星期）	
視藝作品展覽	
<ul style="list-style-type: none"> 提供展覽場地予駐場藝術家工作坊參與學生展示工作坊創作作品，以及 30 間學校展示其學生之視覺藝術作品 	
<p>開幕日（一天）： 現場表演節目及網上直播，以及師生、嘉賓及藝術家聚餐</p> <ul style="list-style-type: none"> 由專業策展人策劃展覽，讓當區學生的藝術作品得以受尊重的方式被展示欣賞。 建設專業級別表演舞台，讓學生可以盡情享受舞台表演的樂趣。提供網上直播讓未能到場欣賞節目的學生或家長都有機會參與其中。 邀請當區中小學校及幼稚園參與。 邀請嘉賓：深水埗區議員、深水埗區文化藝術團體、JCCAC 藝術家 	<p>藝術家示範（一天）： 善用 JCCAC 藝術村特質，讓師生可到訪藝術家的工作室</p> <ul style="list-style-type: none"> 由 8 位 JCCAC 藝術村駐場藝術家在其工作室即場示範各自的藝術方式，讓參與師生認識更多不同藝術創作的方式及發揮的可能性，從而得到啟發。順道參觀藝術家工作室。